

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1935-1936	N° 85		ZITTINGSJAAR 1935-1936
	SÉANCE du 28 Janvier 1936	VERGADERING van 28 Januari 1936	

**PROJET DE LOI RELATIF AU TARIF
DES DOUANES**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS.

La loi du 10 juin 1920 (*Moniteur* n° 166-167) porte en son article 2 la disposition suivante :

« Quand, pour des raisons pressantes d'ordre économique, des changements doivent être apportés d'urgence au tarif des douanes, le Gouvernement est autorisé à prescrire l'application anticipée de nouveaux droits, sous la condition de déposer aux Chambres, immédiatement si elles sont réunies, sinon dans leur plus prochaine session, un projet de loi qui ratifie la mesure.

» Si le projet n'est pas adopté, les droits perçus ou, le cas échéant, l'excédent de ces droits par rapport à ceux qui ressortent de l'ancien tarif, seront restitués dans la forme à déterminer par le Ministre des Finances. »

En vertu de ces pouvoirs a été prise la résolution faisant l'objet de l'arrêté royal du 9 novembre 1935, reproduit plus loin en annexe.

La mesure a été justifiée par la hausse anormale du prix de certaines viandes sur le marché intérieur. En raison de sa précarité, elle ne peut exercer qu'une action modératrice sans compromettre des intérêts légitimes.

Le Ministre des Finances,
M.-L. GÉRARD

**WETSONTWERP
BETREFFENDE HET TOLTARIEF**

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De wet van 10 Juni 1920 (*Moniteur* n° 166-167) bedraagt in artikel 2 de volgende schikking :

« Moeten, wegens dringende redenen van economische orde, bij hoogdringendheid in het toltarief wijzigingen worden gebracht, dan is de Regeering gemachtigd de vervroegde toepassing van nieuwe rechten voor te schrijven op de voorwaarde bij de Kamers, onmiddellijk indien zij vergaderd zijn, zooniet bij haren eerstkomenden zitting, een ontwerp van wet in te dienen tot bekrachtiging van den maatregel.

» Wordt het ontwerp niet aangenomen, dan worden de geïnde rechten of desgevallend het overschot van deze rechten in verhouding tot diegene welke uit het vorig tarief voortvloeien, terugbetaald in den vorm door den Minister van Financiën te bepalen. »

Krachtens deze bevoegdheden werd de beslissing getroffen welke het voorwerp uitmaakt van het Koninklijk besluit van 9 November 1935, hierna als bijlage voorgelegd.

Deze maatregel werd gewettigd door den abnormalen opslag van den prijs van zekere vleeschsoorten op de inheemsche markt. Wegens zijn tijdelijk karakter kan bedoelde maatregel slechts een matigende uitwerking hebben, zonder billijke belangen in gevaar te brengen.

De Minister van Financiën,
M.-J. GÉRARD.

ARRÊTÉ ROYAL CONCERNANT LE TARIF DES DOUANES ⁽¹⁾.

Arrêté du 9 novembre 1935.

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'art. 2 de la loi du 10 juin 1920, ainsi conçu :

« Quand, pour des raisons pressantes d'ordre économique, des changements doivent être apportés d'urgence au tarif des douanes, le Gouvernement est autorisé à prescrire l'application anticipée de nouveaux droits, sous la condition de déposer aux Chambres, immédiatement si elles sont réunies, sinon dans leur plus prochaine session, un projet de loi qui ratifie la mesure.

» Si le projet n'est pas adopté, les droits perçus ou, le cas échéant, l'excédent de ces droits par rapport à ceux qui ressortent de l'ancien tarif, seront restitués dans la forme à déterminer par le Ministre des Finances. »

Considérant que le brusque renchérissement de certaines viandes sur le marché intérieur, justifie leur dégrèvement temporaire à l'importation;

Sur la proposition de Notre Conseil des Ministres;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article premier.

La perception des droits d'entrée est temporairement suspendue pour les marchandises reprises aux positions suivantes du tarif douanier :

- 2b 3. — Viandes de boucherie, de l'espèce porcine, congelées;
- 2b 4. — Viandes de boucherie, de l'espèce chevaline, congelées;
- 2c 3. — Viandes de boucherie, de l'espèce porcine, fraîches, même réfrigérées;
- 2c 4. — Viandes de boucherie, de l'espèce chevaline, fraîches, même réfrigérées;
- 210. — Saucisses, saucissons, cervelas, boudins et similaires, de viande de toute espèce autre que le foie;
- 212a 2 et b. — Viandes non dénommées simplement cuites, fumées ou salées, importées autrement qu'en boîtes, terrines, croûtes ou autres emballages de ce genre;
- 213. — Viandes conservées non dénommées, autres que celles simplement cuites, fumées ou salées, importées autrement qu'en boîtes, terrines, croûtes ou autres emballages de ce genre;
- 214. — Viandes conservées non dénommées, importées en boîtes, terrines, croûtes ou autres emballages de ce genre.

⁽¹⁾ *Moniteur* : 315-316-317.

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE HET TOLTARIEF ⁽¹⁾.

Besluit van 9 November 1935.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op art. 2 der wet van 10 Juni 1920, luidende als volgt :

« Moeten, wegens dringende redenen van economische orde, bij hoogdringendheid in het tolltarief wijzigingen worden gebracht, dan is de Regeering gemachtigd de vervroegde toepassing van nieuwe rechten voor te schrijven op de voorwaarde bij de Kamers, onmiddellijk indien zij vergaderd zijn, zooniet bij haren eerstkomenden zittijd, een ontwerp van wet in te dienen tot bekrachtiging van den maatregel.

» Wordt het ontwerp niet aangenomen, dan worden de geïnde rechten of desgevallend, het overschot van deze rechten in verhouding tot diegene welke uit het vorig tarief voortvloeien, terugbetaald in den vorm door den Minister van Financiën te bepalen ».

Overwegende dat de onverhoedsche opslag van zekere vleeschsoorten op de inheemsche markt, de ontlasting ervan bij den invoer wettigt;

Op de voordracht van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel één.

Het innen der invoerrechten wordt tijdelijk geschorst voor de onder de hierna opgegeven posten van het tolltarief voorkomende goederen :

- 2b 3. — Slachtvleesch van het varkensras, bevroren;
- 2b 4. — Slachtvleesch van het paardenras, bevroren;
- 2c 3. — Slachtvleesch van het varkensras, versch, zelfs afgekoeld;
- 2c 4. — Slachtvleesch van het paardenras, versch, zelfs afgekoeld;
- 210. — Braadworsten, worsten, cervelaatworst, beulingen en dergelijke, van allerhande vleesch, ander dan de lever;
- 212a 2 en b. — Niet genoemd vleesch, enkel gekookt, gerookt of gezouten, anders ingevoerd dan in dozen, teilen, korsten of andere dergelijke verpakkingen;
- 213. — Ingelegd vleesch, niet genoemd, ander dan dat, enkel gekookt, gerookt of gezouten, anders ingevoerd dan in dozen, teilen, korsten of andere dergelijke verpakkingen;
- 214. — Vleesch, ingemaakt, niet genoemd, ingevoerd in dozen, teilen, korsten of andere dergelijke verpakkingen.

⁽¹⁾ *Moniteur* : 315-316-317.

Art. 2.

La suspension de droits prévue par l'article premier, ne sortira ses effets que jusqu'au 31 décembre 1935 inclus. Elle pourra être retirée plus tôt, par Notre Ministre des Finances, d'accord avec Notre Ministre de l'Agriculture.

Art. 3.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 9 novembre 1935.

Art. 2.

De schorsing van rechten door artikel een voorzien, zal slechts tot en met 31 December 1935 uitwerking hebben. Zij zal door Onzen Minister van Financiën, in overleg met Onzen Minister van Landbouw eerder mogen ingetrokken worden.

Art. 3.

Onze Minister van Financiën is gelast met het uitvoeren van dit besluit dat op den dag van zijn bekendmaking in den *Moniteur*, van kracht zal worden.

Gegeven te Brussel, den 9 November 1935.

LEOPOLD.

PAR LE ROI

*Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur,*

P. VAN ZEELAND.

Le Membre du Conseil des Ministres,

E. VANDERVELDE.

Le Membre du Conseil des Ministres,

P. POULLET.

Le Membre du Conseil des Ministres,

Paul HYMANS.

Le Ministre de la Défense Nationale,

Albert DEVEZE.

Le Ministre de la Justice,

E. SOUDAN.

Le Ministre de l'Intérieur,

Ch. du BUS DE WARNAFFE

Le Ministre de l'Instruction publique,

François BOVESSE.

Le Ministre des Finances,

M.-L. GERARD.

Le Ministre de l'Agriculture,

A. DE SCHRYVER.

*Le Ministre des Travaux publics
et de la Résorption du Chômage,*

H. DE MAN.

Le Ministre des Affaires économiques,

Ph. VAN ISACKER.

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel,*

Het Lid van den Ministerraad,

Het Lid van den Ministerraad,

Het Lid van den Ministerraad,

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van Justitie,

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

De Minister van Openbaar Onderwijs,

De Minister van Financiën,

De Minister van Landbouw,

*De Minister van Openbare Werken
en Werkloosheidsbestrijding,*

De Minister van Economische Zaken,

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

L. DELATTRE.

*De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,**Le Ministre des Transports
et Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,*

P.-H. SPAAK.

*De Minister van Verkeerswezen
en Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,**Le Ministre des Colonies,*

Ed. RUBBENS.

*De Minister van Koloniën,***PROJET DE LOI**

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Est ratifié l'Arrêté royal du 9 novembre 1935 suspendant temporairement la perception des droits d'entrée sur certaines viandes et préparations de viandes.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 1936.

WETSONTWERP

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onzen naam aan de Wetgevende Kamers het wetsvoorstel voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

Eenig artikel.

Wordt bekrachtigd het Koninklijk besluit van 9 November 1935 dat tijdelijk het innen schorst van de invoerrechten op zekere vleeschsoorten en vleeschbereidingen.

Gegeven te Brussel, den 9^e Januari 1936

LÉOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën.

M.-L. GÉRARD